

Das Magazin von **Eurowings**

# WINGS

AUCH DIGITAL IM WINGS CONNECT PORTAL

# Absprung!

## Europas härtestes Radrennen

Peak performance:  
Europe's toughest  
amateur bike race

## Omas Küchen- geheimnisse gelüftet

Why grannies are the  
world's top chefs

## Rein ins Leben auf Mallorca

Taking the plunge:  
dive into a new  
life on Mallorca

**clean**<sup>9</sup>  
paper  
TO KEEP YOU SAFE ON YOUR JOURNEY



# Willkommen

## Welcome



Liebe Gäste,  
herzlich willkommen an Bord! Kennen Sie die drei Buchstaben, die vielen urlaubshungrigen Mittelmeerfans ein Lächeln ins Gesicht zaubern? PMI – der von der internationalen Zivilluftfahrtorganisation IATA vergebene Code für den Flughafen Palma de Mallorca. Der sogenannte 3-Letter-Code steht nicht nur für die beliebteste Ferieninsel im Mittelmeer, sondern ist auch mit Abstand das meistangeflogene Ziel im Eurowings-Programm. Von 25 Flughäfen in ganz Europa heben wir in diesem Sommer ab nach Mallorca – bis zu 380 Mal pro Woche. In diesem Jahr erstmals auch ab Stockholm, Prag und Memmingen.

Aber wie koordiniert man Passagiere und Flüge an so einem stark gefragten Urlaubsziel? Was läuft hinter den Kulissen ab, damit Passagiere eine reibungslose Ankunft und später einen pünktlichen Rückflug erleben? Um diese Fragen zu beantworten, haben wir einem Mann über die Schulter geschaut, der es am besten weiß: Martin Rinker, unser Base Manager auf Mallorca. Er nimmt Sie auf Seite 130 mit auf einen Streifzug durch „seinen“ Flughafen.

Auch wenn Sie heute nicht mit uns nach PMI fliegen, sondern an ein anderes attraktives Ziel im Eurowings-Streckennetz: Genießen Sie Ihren Flug – wir wünschen Ihnen einen schönen Urlaub!

Ihr Jens Bischof, CEO Eurowings

Dear passengers,  
Welcome on board. Do you know the three letters that put a smile on the face of many a holiday-hungry fan of the Mediterranean? PMI – the airport code assigned by IATA, the international civil aviation trade association, to the destination of Palma de Mallorca. Not only does this three-letter code designate the most popular island in the Mediterranean, it's also the most highly frequented destination in the Eurowings route network by far. We have flights departing for Mallorca from 25 airports all over Europe this summer – a total of 380 per week – including this year for the first time from Stockholm, Prague and Memmingen, in Bavaria.

But how do you coordinate passengers and flights at such a busy holiday destination? What happens behind the scenes, so that passengers arrive and depart seamlessly? To find out, we spent a day with the man who knows best: Eurowings' Mallorca Base Manager Martin Rinker. On page 130 he will take you on a walk through "his" airport.

You may or may not be flying to PMI with us today, but whichever attractive Eurowings destination you have chosen for your flight, enjoy your time on board and have a wonderful holiday!

Yours, Jens Bischof, CEO Eurowings



# Wo die Sehnsucht ankommt.

ERIKA Boutiquehotel Kitzbühel

## Entdecken Sie Ihren neuen Sehnsuchtsort.

Ihre Zeit ist kostbar, deshalb schätzen wir jeden Moment und bereiten Ihnen einen unvergesslich schönen Aufenthalt. Unsere Hotels sind Ihr Zuhause. Ganz einfach dem Alltag entfliehen, ohne Trubel und doch immer mittendrin. Dabei entdecken Sie an jedem unserer Standorte eine ganz eigene Geschichte. Wir möchten Sie verbinden mit dem Geist des Ortes, mit dem

Reichtum der Natur, mit landestypischen Besonderheiten und dem lebendigen Erbe der Tradition und Geschichte, angereichert mit dem Besten aus Design, innovativer Gastronomie und modernstem Komfort – denn Sie reisen um zu erleben. Um sich inspirieren zu lassen und zu genießen. Kommen Sie als Gast, gehen Sie als Freund und kommen Sie in Freude wieder!





Wyn, Strandhotel Sylt

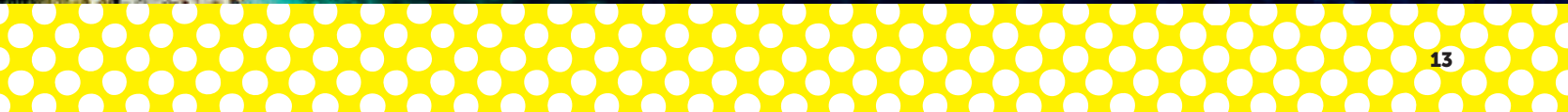
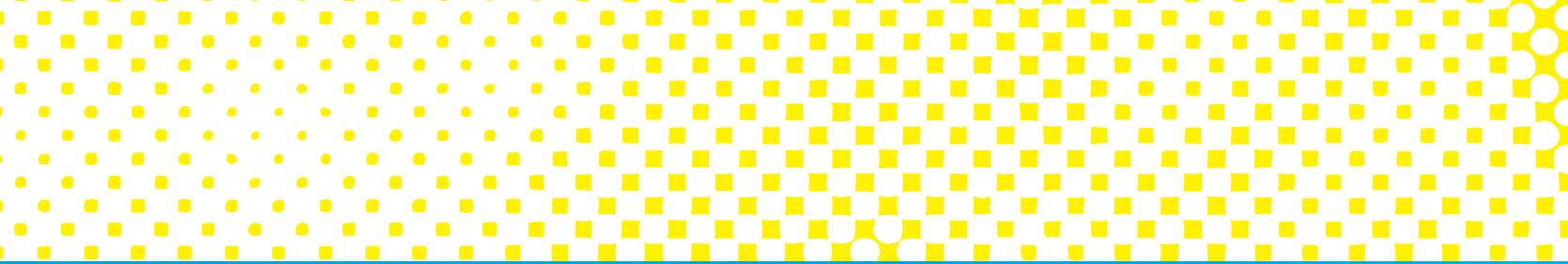


Barefoot Hotel Mallorca



arcona.de







## AGENDA

### FÜR LECKERMÄULER FOR FOODIES

#### FOOD ZÜRICH

Zürich/Zurich (Schweiz/Switzerland),  
8.–18. Sep.

Mit Freunden über einen Slow-Food-Markt schlendern und hinterher gemeinsam Gemüse einwecken, lernen, wie die Kruste am Sauerteigbrot extraknusprig wird, einen Weinkurs oder ein Symposium zu guter Ernährung besuchen: Das Festival Food Zurich hat mehr als 100 Events zum Thema „Küchenkunst“ im Programm. Mit rund 2.900 Restaurants bietet Zürich Schlemmerern viel Auswahl – von Gourmetgenuss bis zu Streetfood, ob gesund und maßvoll oder opulent und schwelgerisch. Bei dem elftägigen Festival lernen selbst die größten Kulinarikfans noch etwas.

–  
Amble around a slow-food market with friends. Learn how to make extra crispy sourdough crust, attend a wine course or a talk on healthy nutrition. The Food Zurich festival has more than 100 events focused on culinary art. With its 2,900-plus restaurants, Zurich caters to every diner's taste – from gourmet cuisine to street food. Even seasoned foodies will learn something at this established 11-day event.

**FOODZURICH.COM**



FOTOS: FOOD ZÜRICH/DAVID BLEBERT



## FÜR SCHAULUSTIGE/ FOR ART GEEKS DESIGN IN MOTION FESTIVAL

*Die Niederlande/The Netherlands, 6. Okt./Oct*

Bushaltestellen, Bauzäune, Brücken: Werbung besiedelt immer mehr öffentliche Flächen. Die Niederlande haben deshalb beschlossen einen werbefreien Tag auszurufen. Alle Betreiber von Außenwerbeflächen haben sich geeinigt, am 6. Oktober all ihre Bildschirme den Künstlern des Festivals zur Verfügung zu stellen. So wird das kleine Land für 24 Stunden zur größten Kunstgalerie der Welt. Auf über 5.000 Monitoren in Flughäfen, Bahnhöfen, Einkaufszentren und entlang der Autobahnen wird dann weltführendes digitales Design zu sehen sein.

Advertising is increasingly taking over public spaces, from bus stops to hoardings and bridges. So the Netherlands has declared one day advert-free. On 6 October, operators of outdoor advertising spaces will hand over their screens to the DEMO Festival's artists, who will transform this small country into the world's biggest art gallery for 24 hours. More than 5,000 monitors in airports, train stations, shopping malls and by motorways will display world-leading digital design.

**DEMOFESTIVAL.COM**





## FÜR SEKTFANS FOR CAVA FANS

### CAVATAST

*Sant Sadurní d'Anoia, (Spanien/Spain),  
Anfang Okt./Early Oct*

Der kleine Ort Sant Sadurní d'Anoia gilt als die Sekthauptstadt Spaniens. Seit 150 Jahren wird hier Cava produziert. Jedes Jahr Anfang Oktober hält die Gemeinde nahe Barcelona deshalb ein dreitägiges Sektfest ab. Ob man auf dem Freixenet-Weingut in die Herstellung von Schaumwein hineinschnuppert oder in einem der örtlichen Lokale katalanisches Essen zum Schaumwein probiert, ein prickelndes Erlebnis wird das auf jeden Fall.

The small town of Sant Sadurní d'Anoia – known as Spain's Cava Capital – has been producing sparkling wine for 150 years. The municipality near Barcelona holds an annual three-day fizzy wine festival at the start of October. A sparkling time is guaranteed: visitors can learn about cava production at the Freixenet winery, and pair their cava with local eateries' speciality Catalan food.

**SANTSADURNI.CAT**







FOTO (LINKS): OLIVER DIXON

### FÜR INSTAGRAMMER/ FOR INSTAGRAMMERS

**MAYFIELD LAVENDELFARM/LAVENDER FARM**

*London (England), Jul.–Aug.*

Wer sich im Juli oder August auf die Felder der Mayfield Farm in Banstead am Südlondoner Stadtrand verläuft, könnte meinen, er wäre in der Toskana gelandet. Aber auch in England ist Lavendelanbau nun ein Hit. Gab es vor rund 25 Jahren nur einen Hof, der die wohlriechende Pflanze kommerziell anbaute, produziert Großbritannien inzwischen jährlich rund zehn Tonnen Lavendelöl. Die langen Reihen lila blühender Büsche sind wie gemacht für tolle Fotos, und hat man sich an den Pflanzen sattgesehen, kann man bei einer Bienensafari oder beim Sonnenuntergangs-Lavendelyoga mitmachen.

Visiting Mayfield Farm's purple-hued fields in summer feels like being transported to Tuscany. Lavender farming is newly popular in England – including at this scenic spot in Banstead, just south of London. From a single commercial farm 20 years ago, Britain now produces at least 10 tonnes of lavender oil each year. The long rows of purple-flowered bushes make great photos. And after feasting their eyes, the farm's visitors can join a bee safari or take part in sunset lavender yoga.

**MAYFIELDLAVENDER.COM**



# 7 GRÜNDE FÜR EIN LEBEN AUF MALLORCA

## REASONS TO LOVE LIVING IN MALLORCA

**Fünfzehn Prozent aller Deutschen geben an, im Ausland leben zu wollen. Die Balearen sind besonders begehrt als Zweit- oder neuer Hauptwohnsitz. Traumstrände, kreative Küche, hochwertiges Handwerk: Wir haben ermittelt, was Mallorca so lebenswert macht**

Some 15% of all Germans would like to live abroad and the Balearics are particularly popular as a new or second home. With its stunning beaches, culinary creativity and inspirational artisans, we find out why people are picking Mallorca

Text/Reinhard Keck Fotos/Matias Alexandro





## Weil hier jeder seinen Traumstrand findet

Mallorca ist eine Insel für alle. Ihre 262 Strände bieten für jeden das passende Plätzchen an der Sonne. Naturfreunde zieht es nach Es Trenc, an türkisfarbenes Meer und zu Dünen, hinter denen Flamingos nisten. Romantiker lieben die Sonnenuntergänge an der Playa de Alcúdia, Familien schätzen die Cala Mesquida, eine kleine Bucht mit feinem Sand und klarem Wasser – perfektes Sandburg-Baumaterial eben. Abenteurer kraxeln zum **Torrent de Pareis** am Ende einer Schlucht. Eine neue App ([platgesdebalears.com](http://platgesdebalears.com)) zeigt die Strandauslastung an.

## The beaches are dreamy

Mallorca's 262 beaches have a place in the sun to suit every taste. Nature lovers head to Es Trenc for its tranquil turquoise waters and protected dunes, which flamingos nest behind. Romantics love the sunsets at Playa d'Alcúdia in the north-east. Families enjoy the small bay at Cala Mesquida with its clear water and fine sand – perfect for building sandcastles. And if you want something a bit more exotic, visitors can climb to **Torrent de Pareis** beach at the end of a deep gorge. The beaches can get crowded so a new app ([platgesdebalears.com](http://platgesdebalears.com)) shows their occupancy in real time.





Grace Berrow kocht „wilde und verlockende Gerichte“ im Strandrestaurant Patiki  
 Grace Berrow prepares “wild and tempting” dishes in the Patiki beach restaurant

# 2

## Weil hier Topköche kreative, gesunde und lokale Kost servieren

Top chefs serve creative, healthy local food

Im Strandrestaurant **Patiki** in Port de Sóller kocht Grace Berrow saisonale Gerichte aus den Früchten der Insel. „Ich habe das große Glück mit hervorragenden Bauern zusammenzuarbeiten, die mir wunderschönes, nährstoffreiches, von der Mallorca-Sonne gereiftes Gemüse liefern.“ Auch leckeren Ziegenkäse aus Manacor und fangfrischen Fisch verarbeitet sie in ihrer Küche. Ihr Ziel ist es, diese tollen Zutaten möglichst schonend zu verarbeiten und Gerichte auf den Tisch zu stellen, die „wild und verlockend“ aussehen. Fragt man sie nach den typischen Aromen der Insel, sagt sie: „Sie schmeckt nach Zitrone und Pfirsich, wilden Blumen und einer warmen Brise, den übel riechenden Johannisbrotbraumhülsen überall auf der Erde und der glitzernden, salzigen See“.

Grace Berrow makes seasonal dishes from the island’s fresh produce at beachside restaurant **Patiki**, in the beautiful touristy spot of Port de Sóller, to the island’s north. “I am so fortunate to work with amazing farmers who grow the most beautiful nutrient-rich vegetables, ripened under the Mallorcan sun,” she says. Her food also uses delicious goat’s cheese from Manacor and freshly caught fish. She aims to prepare these great ingredients with a light touch to serve meals that look “wild and tempting”. Asked to describe the island’s typical flavours, she says: “It tastes of lemons and peaches, wild flowers and a warm breeze, stinky carob pods littered all over the floor and sparkling salty sea.”

**PATIKIBEACH.COM**



## Die Slow-Food-Aktivistin

Maria Solivellas, eine ehemalige Theaterproduzentin, ist Slow-Food-Aktivistin und serviert in ihrem Lokal **Ca Na Toneta** im Vorland des Tramuntana-Gebirges fast nur mallorquinische Produkte, meist sogar aus dem eigenen Garten. Etwa die Coca, eine spanische Pizza, die sie mit Spinat, Ziegenkäse und Erdbeeren belegt.

## The slow-food activist

Former theatre producer Maria Solivellas is a slow-food activist who serves almost exclusively Mallorcan produce at her **Ca Na Toneta** eatery in the Tramuntana mountains. She sources ingredients from her garden to make dishes such as Coca, a Mallorcan pizza with spinach, goat's cheese and strawberries.

**CANATONETA.COM**

Von oben nach unten: Salat mit Zucchini-Blüten; blühende Zucchini; Riesenblumenkohl  
From top: Fancy salad with courgette flowers; courgettes; giant cauliflowers

## Der Trend-Gastronom

Neben traditioneller Kost tischen Mallorcas Gastronomen auch innovative und exotische Foodtrends auf. Matias Provvidenti serviert im **Shaka**, dem ersten hawaiianischen Restaurant der Insel, Ceviche, Sushi, Meeresfrüchte-Tacos sowie hawaiianische Poké Bowls mit Wagyu-Rind oder iberischem Schwein – auch so schmeckt das Leben auf Mallorca.

## The trailblazer

As well as traditional food, Mallorca's chefs cook up innovative and exotic culinary trends. Matias Provvidenti serves ceviche, sushi, seafood tacos, and Hawaiian poke bowls with wagyu beef or Iberian pork at **Shaka**, the island's first Hawaiian restaurant. It's another taste of Mallorcan life.

**SHAKAMALLORCA.COM**

## Der Starkoch

Und für alle, die es exklusiver mögen: In Mallorcas Gourmetszene gilt der deutsche Jens Bräuning als Superstar. Acht Jahre lang servierte er klassische Haute Cuisine im Strandlokal Lila in Puerto Portals. Vor mehr als zwei Jahren machte er sich mit seinem eigenen Restaurant **Adelfas** in Nova Santa Ponsa selbstständig. Dort gibt's Wolfsbarschfilet mit Miesmuscheln und Kartoffel-Chorizopüree, aber auch Tapas. Bon Appétit!

## The star chef

For diners who like a side of exclusivity, German star chef Jens Bräuning is the gourmet food scene's new superstar. For eight years he served classic haute cuisine at the beachside restaurant Lila in Puerto Portals. Two years ago he started his own venture: at **Adelfas** in Nova Santa Ponsa he serves sea bass a la plancha with mussels and potato chorizo puree as well as tapas. Bon appétit!

**ADELFA-RESTAURANT.COM**



## Der Maler

Der New Yorker Künstler **Grason Ratowsky** hat der Großstadt den Rücken gekehrt. In einem Studio in Jornets, einem Dorf in der Inselmitte, arbeitet er an seinen Gemälden. Kunstliebhaber können ihn dort besuchen und sich ein paar Tipps abholen.

## The painter

New Yorker **Grason Ratowsky** works on his expressionistic paintings in a studio in Jornets, a village in the centre of the island. Art lovers can visit him there – and pick up some tips.

**STUDIORATOWSKY.COM**

## Der Kachelmann

Nicht nur bei Con Alma sind Kacheln gefragt. Der Mallorquiner **Biel Huguet** stellt mit seiner gleichnamigen Firma traditionelle Zementkacheln her. Seit den 1990er Jahren schmücken seine mosaikartigen Fliesen Swimming-Pools, Küchen oder gar Designerschuh-Geschäfte. Und sorgen in der Welt des Designs für Furore, dank einer Kollaboration mit dem Schweizer Künstler Alfredo Häberli.

## The tiler

It's not only Con Alma's tiles that are in demand: Mallorca's **Biel Huguet** makes traditional cement tiles with his firm of the same name. His mosaic-like tiles have adorned swimming pools, kitchens and even designer shoe shops since the 1990s. The firm's collaboration with Swiss artist Alfredo Häberli has the design world aflutter.

**HUGUETMALLORCA.COM**



Die Con Alma Werkstatt in Marias Elternhaus  
The Con Alma workshop. The house has been in Maria's family for generations

## Der Bildhauer

Auch der mallorquinische Künstler **Jaume Roig** stellt seine Keramikarbeiten weltweit aus, seine Skulpturen etwa in New York. Inspiration zieht er aus dem Süden der Insel, wo er in der rauen und wilden Natur von Ses Salines lebt und arbeitet.

## The sculptor

Mallorcan artist **Jaume Roig** displays his ceramic works around the world, including his sculptures in New York. He's inspired by the south of the island, where he lives and works amid the rugged nature of Ses Salines.

**@JAUEROIG\_ARTWORK**





## Weil man hier mit guten Drinks auf gute Zeiten anstößt

You'll toast good times with splendid drinks

**Grá** bedeutet „Liebe“ auf Gälisch und der gleichnamige Irish Pub in Santanyí verbreitet genau dieses Gefühl: dank liebevoll gezapften Guinness', erfrischendem Naturwein oder frischgepressten Säften. Grá ist keine muffige Kneipe, sondern eine gesellige und lässige Gaststube, die vegetarische und gesunde Inselküche serviert. Cheers, Mallorca!

Grá, meaning "love" in Gaelic, is the fitting name for this Irish pub in Santanyí. It spreads the feeling with its tenderly pulled pints of Guinness, natural wines and freshly squeezed juices. But **Grá** is no drinking den. It's a lively, laid-back gastropub serving vegetarian food and healthy island cuisine. Cheers, Mallorca!

**FOODJUICEPASSION.COM**

# 4

# 3

## Weil du hier von Kunst, Kultur und Schönheit umgeben bist

Art, culture and beauty abound

Alvaro and Maria Antonia sind Kreativarbeiter und Holzhändler. Sie haben ihre Jobs in der Gastronomie und der Designbranche aufgegeben, um in einer einfachen Werkstatt auf Mallorca neu anzufangen. „Ich wollte etwas Schritt für Schritt selbst erschaffen, ohne fremde Hilfe und stolz auf das sein, was ich mache“, sagt Maria. In ihrem Elternhaus auf einem Hügel mit einmaligem Blick über die Insel produzieren sie unter ihrer Marke **Con Alma** (mit Seele) Möbel und Holzprodukte. Ihre Schneidbretter verziert mit Keramikacheln sind ein ganz großer Renner. Eine alte mallorquinische Dame stellt die Kacheln her, in einer fast vergessenen traditionellen Arbeitsweise. Ein Küchenutensil wie ein Kunstwerk. „Mallorca ist ein magischer Ort, wir können uns glücklich schätzen, hier zu leben“, sagen sie.

Creatives Alvaro and Maria Antonia became woodworkers after quitting their jobs in gastronomy and design for a fresh start in a simple Mallorcan workshop. "I wanted to create something myself from scratch with no outside help and to be proud of what I make," says Maria. In her parents' house on a hill with unique island views, the couple make furniture and wooden items under the brand **Con Alma** (With Soul). Chopping boards decorated with ceramic tiles are their top seller. An old Mallorcan lady makes the tiles using an almost forgotten traditional technique. The finished kitchen utensils are like works of art. "Mallorca is a magical place. We consider ourselves lucky to live here," they say.

**CONALMADESIGN.COM**





DAHLE & COMPANY  
REAL ESTATE

FINEST REAL ESTATE  
*Committed to Values*

DEUTSCHES INSTITUT  
FÜR SERVICE-QUALITÄT  
GmbH & Co. KG

**1. PLATZ**  
Testsieger  
Immobilien-  
makler  
Service

TEST Feb. 2021  
10 Anbieter

www.disq.de  
Privatwirtschaftliches Institut

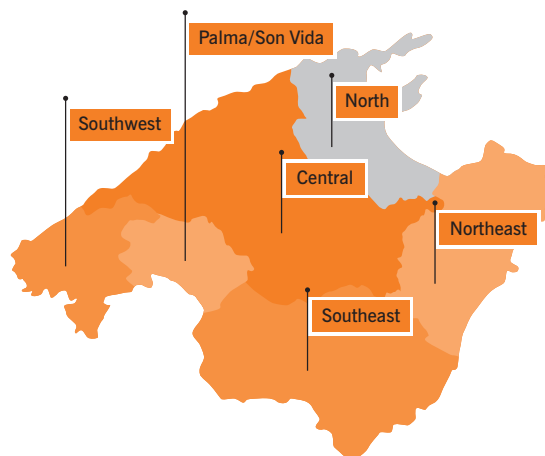
ntv

### Unsere Standorte auf Mallorca:



**Bernd Kunze, Lizenzpartner**  
Mallorca Palma/Son Vida,  
Mallorca Central

palma@dahlercompany.com  
Tel. +34.871.003 809



**Sascha Merdanovic,**  
Lizenzpartner Mallorca Southeast,  
Mallorca Northeast

mallorca-southeast@dahlercompany.com  
Tel. +34.649.505 127



[www.dahler.com/mallorca](http://www.dahler.com/mallorca)



5



## Weil du hier dein Traumhaus bauen (und einrichten) kannst

### You can build (and decorate) your dream home

**Christoffer und Josephine Du Rietz** stammen aus Schweden und haben sich 2015 in Mallorca eine neue Existenz aufgebaut. Der Digitalexperte und die Industriedesignerin kaufen und restaurieren baufällige Stadthäuser und verkaufen sie dann weiter. Damit bewahren und modernisieren sie architektonische Perlen der Insel. Ihre eigene Finca haben sie in eine Öko-Farm mit Blick auf die Gipfel der Tramuntana-Berge umgebaut. Das Designer-Duo schwärmt: „Die Häuser hier sind einzigartig mit ihren hohen Decken und tollen Materialien. Wir lieben es, sie für neue Besitzer zu neuem Leben zu erwecken.“

Swedish couple **Christoffer and Josephine Du Rietz** started a new life in Mallorca in 2015. A digital expert and industrial designer respectively, they now buy and restore derelict townhouses to resell. They preserve and modernise the island's architectural gems. The couple converted their own finca into an organic farm with views of the Tramuntana mountain peaks. "Features like high ceilings and beautiful materials make the houses here unique," they say. "It's these details that give them soul. We love returning them to life for new owners to make new memories here."

**DURIETZDESIGN.COM**



Hier gibt's noch viel zu tun: Das aktuelle Projekt des Designerpaars in Sollér

Lots to do: one of the designer couple's current projects in Sollér



## Die Einrichterin

Die Einrichtungsberaterin **Nail Mani** hat mit dem Konzeptladen Oma Project in Palmas Trendviertel Santa Catalina Geschmack bewiesen. Nun können Kunden ihre Anwesen per Property Styling mit Möbel und Kunst made in Mallorca gestalten lassen. Zu Manis Kunden zählen Prominente wie Zoë Jordan, Modedesignerin und Tochter des legendären britischen Formel 1-Fahrers Eddie Jordan, die ihrem Anwesen auf Mallorca dank Manis Expertise einen zeitgemäßen Look verpasste.

## The interior designer

**Nail Mani** certainly finds the island inspiring. This décor consultant showcases her good taste at the Oma Project concept store in Palma's fashionable Santa Catalina district. And customers can now give their properties a style makeover with furniture and art made in Mallorca. Mani's clients include celebs such as Zoë Jordan, fashion designer and daughter of former British Formula 1 team owner Eddie Jordan. Her Mallorcan property has now had a contemporary makeover thanks to Mani's expertise.

**@OMAPROJECTMALLORCA**

## Die Möbelspezialistin

Schöne Möbel und modernes Design sind auch die Leidenschaften von **Marlene Albaladejo**. Die Mallorquinerin vertreibt mit ihrer Designagentur La Pecera lokal und nachhaltig produzierte Artikel – neben Möbeln wie Barhocker und Stühlen auch den klassischen breiten Formentor-Strohhut.

## The furniture specialist

Beautiful furniture and modern design are **Marlene Albaladejo's** passions, too. The Mallorcan native's design agency La Pecera sells local, sustainably produced items of furniture, from bar stools to chairs, and classic wide-brimmed Formentor straw hats.

**LAPECERAMALLORCA.COM**

## Das Traumhaus/ The perfect villa

ANZEIGE/AD



Wer nicht gleich nach Mallorca umziehen, aber doch regelmäßig auf der Insel Urlaub machen will, kann bei **21-5** Miteigentümer einer Ferienwohnung werden. Das Prinzip ist ganz einfach: Eine Gruppe von 21 Teilhabern kauft jeweils einen Anteil an fünf Urlaubshäusern auf der ganzen Welt. Sie teilen sich Kosten und Nutzung. So kommen alle zu gleich fünf Traumhäusern an wunderschönen Orten – zum Beispiel in Mallorcas hübschem Küstenstädtchen Port d'Andratx. Manuel Hasni, Country Manager Germany bei 21-5 sagt: „Unsere Eigentümerfamilien lieben diese Gegend auf Mallorca. Jede unserer Immobilien auf Mallorca hat einen garantierten Meerblick und traumhafte Außenflächen.“

Relocating to Mallorca seems a bit of a big step? Why not become co-owner of a holiday apartment with **21-5**. The idea is simple: a group of 21 shareholders buys a stake each in five holiday homes around the world. They then share costs and usage so everyone gets five dream homes – such as in Mallorca's pretty coastal town of Port d'Andratx. Manuel Hasni, 21-5 Country Manager Germany, says: "Our owners love this area of Mallorca. Every one of our properties on the island has sea views and beautiful outdoor spaces."

**21-5.DE**





Ein Morgen auf dem Biohof:  
Brenda Irani in ihrem  
Gemüsegarten  
Dawn on Brenda Irani's organic  
farm. She grows a huge variety of  
fruit and vegetables



**Weil du hier deinen Kühlschrank mit den besten regionalen Erzeugnissen füllen kannst**  
You can fill your fridge with the best local produce







Der Biohof **Simply Son Braho** in Alaró, im fruchtbaren Nordwesten der Insel, ist Gemüsegarten, Bioladen und Take-away in einem. Amerikanerin Brenda Irani, seit zehn Jahren auf Mallorca zu Hause, erntet hier eine riesige Auswahl an Obst und Gemüse, von Maulbeeren bis zu Zucchini. „Wenn ich Gemüse esse, das nicht aus Mallorca stammt, macht mich das richtig unglücklich. Hier schmeckt einfach alles viel besser“, findet Brenda. Deshalb will sie ab diesem Sommer einen kleinen Laden in Santa Catalina betreiben, in dem nur nachhaltige, gesunde mallorquinische Erzeugnisse angeboten werden. In ihrem Geschäft wird es dann etwa ihr selbstgemachtes Ketchup und Nussbutter aus den Mandeln des Biohofs geben. Aber auch fertige Gerichte aus den Feldfrüchten des Hofes sind geplant. Die bereitet dann der spanische Koch Marcos Tosao Ruiz zu.

In the island's fertile north-west, organic farm **Simply Son Braho** in Alaró is a vegetable garden, organic shop and take-away all in one. US-born Brenda Irani made Mallorca her home a decade ago. She now grows a huge selection of fruit and vegetables, from mulberries to courgettes. "When I eat vegetables that aren't from Mallorca it makes me really unhappy. Everything just tastes much better here," she says. Together with her chef, Marcos Tosao Ruiz, she wants to supply other islanders with sustainable, healthy, 100% Mallorcan produce starting this summer. From a small shop in Santa Catalina's Calle Pou she wants to sell staples like homemade ketchup and nut butter from her almond trees, as well as ready meals prepared with her freshly picked farm crops. There's also a show kitchen with ample space for cookery classes, workshops and events.

**SIMPLYSONBRAHO.COM**



## Der Imker

Neben schmackhaftem Gemüse entsteht auf der Insel auch toller Honig. Der Imker **Martí Mascaró** von Mel Caramel gewann letztes Jahr beim italienischen Wettbewerb BioMiel (dem Oscar der Honigproduzenten) Goldmedaillen. Mallorcas viele Blumenarten geben seinem Honig einen tollen Geschmack, Geruch und eine optimale Konsistenz.

## The beekeeper

The island produces flavourful vegetables and great honey, too. Beekeeper **Martí Mascaró** and his brand Mel Caramel recently won gold medals for its honey's top flavour, scent and texture in Italy's BioMiel contest – the Oscars for apiculturists. Mallorca's wealth of plants and flowers makes the products simply superb. **MELCAMEL.COM**

## Die Kenner

Die Auswanderer Christin und Sebastian Vennebusch bringen mit ihrem Projekt **Mallorca Autentica** bei kulinarischen Events, Wander- und Radtouren Besucher mit Einheimischen zusammen. In ihrem Bioshop gibt es Lokales, wie Sobrassada-Wurst, Wein von alteingesessenen Winzern und Gin von Mallorca Distillery, der ersten Ökobrennerei der Insel.

## The experts

Expats Christin and Sebastian Vennebusch bring locals and visitors together for culinary events, hiking and bike tours with their **Mallorca Autentica** project. Their organic shop sells local goods, including sobrasada sausages and gin from pioneering Mallorca Distillery. **MALLORCA-AUTENTICA.COM**

## Die Johannisbrotzüchterin

Die Balearen sind führend bei der Produktion von Johannisbrot. Die schokoladenfarbenen Hülsenfrüchte dienten traditionell als Tierfutter. Bis Juana Verger, eine ehemalige Bankerin, auf Mallorca das Projekt **Es Garrover de Mallorca** erschuf und seitdem aus Johannisbrot Mehl, Sahne, Sirup, Gummi und sogar Tees herstellt.

## The carob producer

Mallorca is a world-leading producer of carob, a chocolate-coloured legume traditionally used as animal feed. Former banker Juana Verger now turns it into flour, syrup and even teas. Her project is called **Es Garrover de Mallorca**, and it's gaining fans across the island and beyond. **ESGARROVERDE MALLORCA.COM**





Den Absprung schaffen: Miguel  
empfiehlt die schroffen Seiten  
Mallorcas zu erkunden  
Taking the plunge: Miguel  
recommends getting to know  
Mallorca's rugged side



**Weil du prächtige  
Natur und sportlichen  
Nervenkitzel gleich  
nebenan findest**

Thrills and spills  
in beautiful nature





Augen zu und platsch! Selbst Mallorcas schroffe Seiten sind einen Ausflug wert. Miguel Angel Garcia springt, wenn er kann, mindestens dreimal die Woche von einer Klippe. „Ich mag den Adrenalinschub“, sagt er. Er ist auf der Insel aufgewachsen und fing schon mit neun Jahren mit dem Erkunden von Höhlen an. Bald kamen Klettern, Windsurfen, Kiteboarden und Canyoning dazu. Jetzt leitet er **Experience Mallorca** und sein Trainerteam zeigt allen Wagemutigen, wie man sicher aus drei bis zwölf Metern Höhe den Sprung ins kalte Wasser schafft.

Close your eyes and take the plunge! Even Mallorca's rugged side is worth a visit. Miguel Angel Garcia jumps off a cliff at least three times a week if he can. "I think it's the adrenaline I like," he says. This island native started caving aged nine, quickly followed by climbing, windsurfing, kite-surfing and canyoning. Miguel now runs **Experience Mallorca** with a team that shows wannabe daredevils how to hurl themselves safely into cold water from heights of 3m to 12m. **EXPERIENCE-MALLORCA.COM**

## Die Wanderung

Der Weg nach **Torrent de Pareis** ist ein Highlight im Trekkingparadies Mallorca. Die grandiose Schlucht im Westen ist von bis zu 200 Meter hohen Felsen umgeben. Von der Abtei in Lluc führt der Pfad bis zur spektakulären Bucht Sa Calobra am Meer.

## The hike

The hike to **Torrent de Pareis** is a highlight even in the trekking paradise of Mallorca. This magnificent gorge in the west of the island is surrounded by rocks up to 200m high. A walking trail leads from Lluc monastery to the spectacular Sa Calobra cove.

## Die Trainerin

Und wem das nicht anstrengend genug ist, der schließt sich der örtlichen CrossFit-Szene an. Das tat auch die 23-jährige Polin **Gabriela Migata**, die seit vergangenem Jahr auf der Sonneninsel lebt und trainiert. Sie gilt als der sechs fitteste Mensch der Welt. Mit ihrem Umzug nach Mallorca erfüllte sie sich einen Lebensraum.

## The CrossFitter

Mallorca's a great place to work out. **Gabriela Migata** from Poland is the local CrossFit scene's rising star and officially the sixth fittest woman on the planet. The 23-year-old has been training on the sunshine isle for the past year, enjoying the close-knit CrossFit scene – and fulfilling her dream of a life on the island. **@GABIMIGA**





## SO EINZIGARTIG WIE DU SELBST

# Deine natürliche Alternative - ZIMPLY for YOU!

Die Natur hat einiges zu bieten, um unseren Körper und Geist zu unterstützen. Gerade in der heutigen Zeit ist es wichtiger denn je, in sich hineinzuhören und auf sich zu achten. Hierbei liegen natürliche Ansätze für mehr Lebensqualität voll im Trend und sind attraktive und effektive Alternativen zu Schmerzmitteln und Pharmazeutika. So individuell wie Du selbst, sollte auch Deine natürliche Arznei sein. Nutze die Kraft aus über 100 Heilpflanzen

und erstelle Dir auf ZIMPLY NATURAL Deine ganz persönliche Heilpflanzenmischung. Egal ob Stress, Schlafen, Kopfschmerzen, Akne, Heuschnupfen oder Wechseljahre — über 60.000 individuelle Rezepturen für 10 Anwendungsgebiete stehen für Dich parat. In nur 3 Minuten zu Deiner eigenen Heilpflanzenmischung und mehr gesunder Normalität statt andauernder Selbstoptimierung!

60.000 Rezepturen so individuell wie Du selbst.  
 Entdecke die Anwendungsgebiete von **ZIMPLY NATURAL**



### Jetzt ausprobieren!

- Persönliche Heilpflanzenmischung
- Herstellung innerhalb von 24h
- Pharmazeutisch kontrolliert
- Therapeutisch bewährt
- Kostenlose Heilpraktikerberatung
- Kostenloser Versand

**20%**  
 SPAREN MIT  
 CODE:  
**"WINGS20"**

### Exklusiver Preis:

**23,99€\***

Statt 29,99€



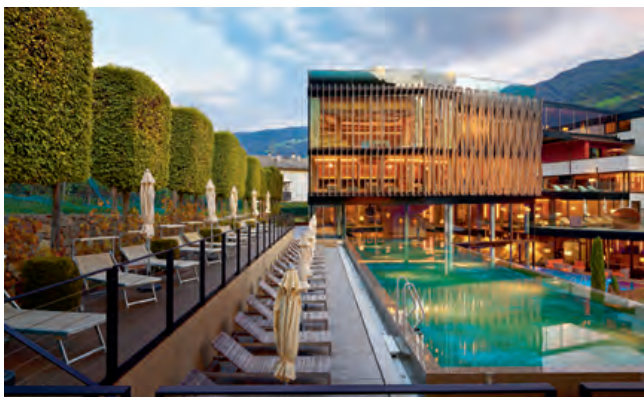
**JETZT MIT CODE "WINGS20"  
 EXKLUSIVES ANGEBOT SICHERN:  
[www.zimplynatural.de/euowings](http://www.zimplynatural.de/euowings)  
 oder Tel. 089/21 52 76 17**

**Anbieter:** ZIMPLY NATURAL GmbH, Landsberger Str. 527, 81241 München. \*Alle Preise sind inkl. gesetzlicher Mehrwertsteuer von 19%, pro 30ml (799,67€/1000 ml). Versand kostenlos. Es gelten die AGB unter [www.zimplynatural.de/agb](http://www.zimplynatural.de/agb). Du hast das Recht, binnen vierzehn Tagen ohne Angaben von Gründen diesen Vertrag zu widerrufen. Die Widerrufsfrist beträgt vierzehn Tage ab dem Tag, an dem Du oder ein von Dir benannter Dritter, der nicht Beförderer ist, die Waren in Besitz genommen hast bzw. hat. Das Widerrufsrecht besteht nicht bei der Bestellung eines individuell hergestellten Rezepturarzneimittels, da das Arzneimittel nicht vorgefertigt ist und es speziell auf Deine persönlichen Bedürfnisse zugeschnitten wird (vgl. § 312g Abs. 2 Nr. 1 BGB). \*\* Die angegebene Bewertung basiert auf 239 Bewertungen (Stand: 09.06.2022). Weitere infos unter [https://www.trustedshops.de/bewertung/info\\_X-BE7E097579748F9F559462E7DoDF5217.html](https://www.trustedshops.de/bewertung/info_X-BE7E097579748F9F559462E7DoDF5217.html)



## ▼ Die hohe Kunst des Genießens

Der Lindenhof ist ein Verwandlungskünstler: Der Wohlfühltempel bei Meran hat sich zum 50-jährigen Jubiläum mit einem luxuriösen Rundumservice in bewährtem Ambiente abermals neu erfunden. Der Beweis: ein fünfter Stern und ein Name, der für sich spricht. Im Lindenhof Pure Luxury & Spa Resort werden die Gäste nach allen Regeln der Wohlfühlkunst verwöhnt. Das Highlight ist die 5.000 Quadratmeter große Wellnesslandschaft mit Adults Only- und Family Spa für Paare, Familien und Alleinreisende. Drei der acht Pools bieten ab diesem Jahr entspannten Genuss im Thermalwasser. [lindenhof.it](http://lindenhof.it)



## ▲ Austausch zwischen den Kulturen

Den High School-Spirit während eines Schuljahres in Nordamerika erleben, in den Ferien die Sprachkenntnisse in Europa verbessern oder nach der Schule bei einem Freiwilligendienst in die südamerikanischen Kulturen eintauchen. Experiment, Deutschlands älteste gemeinnützige Austauschorganisation mit 90 Jahren Erfahrung, hat für alle das passende Programm. Zur Auswahl stehen Schüleraustausch, Freiwilligendienste, Demi Pair und Ferienprogramme in aller Welt sowie Gastfamilienaufenthalte in Deutschland. Die Welt der interkulturellen Möglichkeiten entdeckt man auf: [experiment-ev.de](http://experiment-ev.de)

# InsiderTipps

Zu Land, zu Wasser und in der Luft: Reisen Sie anders als die anderen



## Ein Schloss für alle Fälle ◀

Raschelnde Baumkronen, wehende Haare, den lauen Fahrtwind im Gesicht: Eine Spritztour mit dem Fahrrad ist kaum zu toppen. Legt man eine Pause ein, um die Umgebung zu erkunden, kann man mit dem Textilschloss tex-lock eyelet jeden Baum kurzerhand in einen Fahrradständer verwandeln. Mit dem praktischen Loop-Through-Prinzip können Komponenten wie Laufräder, Rahmen oder Sattel gleichzeitig angeschlossen und sicher vor Langfingern geschützt werden.

Die geschmeidige Außenhülle des Schlosses beugt Lackschäden vor. Mit dem ART2-Sicherheitssiegel ausgezeichnet und für alle Fahrradversicherungen geeignet, ist das tex-lock der ideale Begleiter auf allen Touren. [tex-lock.com/wings](http://tex-lock.com/wings)





## Sommerlicher Nervenkitzel ▶

Wie gelingt das perfekte Abenteuer? Sonnenschein, lange Sommertage und ein Survivalrucksack sind gute Voraussetzungen, reichen jedoch allein nicht aus, um außergewöhnliche Erlebnisse in der Natur zu bestreiten. Dazu braucht es Wagemut und den Willen, die eigene Komfortzone zu verlassen. Grenzen überschreiten, herauskitzeln, was in einem steckt, über sich hinauswachsen, muss das Ziel sein. Nur dann ist man bestens gewappnet für ein adrenalingeladenes Abenteuer des Erlebnis-anbieters Jochen Schweizer. Ob man beim Wildwasser-rafting Stromschnellen bezwingt, im Survivalcamp die Wildnis herausfordert, beim Fallschirmsprung Nervenkitzel auf höchstem Niveau erlebt oder – mit festem Boden unter den Füßen – eine Mountain-biketour absolviert: das Gefühl von absoluter Freiheit ist bei jedem Event von Jochen Schweizer im Service mit inbegriffen. [jochenschweizer.de](http://jochenschweizer.de)



### ▲ Leben wie Gott in Österreich

Auf der Terrasse am Seeufer speisen, vom Balkon auf die umliegenden Berge blicken, durch die 400 Jahre alten Gassen eines Alpenstädtchens schlendern: Schöner als im historischen Seehotel Grüner Baum geht Entspannung kaum. Schon Kaiserin Sissi wusste Eleganz und Komfort des exklusiven Hotels am Hallstätter See zu schätzen. Die Küche bietet Köstlichkeiten wie Saibling, Fleisch vom Wagyu-Rind oder eigens für das Haus komponierte Käse. Die frische Zubereitung regionaler Produkte wurde mit dem AMA-Gastrosiegel ausgezeichnet. [gruenerbaum.cc](http://gruenerbaum.cc)

### ▼ Himmlische Erholung auf Erden

Das Paradies auf Erden erleben oder doch lieber im siebten Himmel schweben? In dem Vier-Sterne-Superior-Hotel Terme Meran hat man die Wahl: In der Sky Spa mit Sole-Infinitypool und Panorama-Saunen entspannt man mit Blick auf Meran, im Garden Spa lässt man unter Palmen die Seele baumeln. Die berühmte Terme Meran ist bequem durch den Bademanteltunnel erreichbar. Das Medical Spa rundet das Wellnessangebot ab. Tipp: Im milden Spätsommer oder Herbst den Hotelaufenthalt mit Kultur und Natur der Kurregion verbinden. [hoteltermemerano.it](http://hoteltermemerano.it)





## Stylische Alleskönner ▶



Lili Radu, Gründerin des jungen Berliner Modelabels VeeCollective, wollte nicht noch eine schwere Lederhandtasche machen. Oder eine, die zwar praktisch ist, aber nicht stylisch.

„Unsere Kunden suchen nach einer möglichst leichten und vielseitigen Designertasche. VeeCollective vereint Design, Funktion und Tragekomfort“, erklärt die Unternehmerin den Erfolg ihres Labels.

Dabei setzt Radu auf einen Mix aus Luxus, Preis und Nachhaltigkeit: „Wir machen super hochwertige und robuste Taschen zu einem vernünftigen Preis, die zu 100 Prozent komplett aus recycelten und veganen Materialien bestehen“, sagt Radu. Und das mit der richtigen Prise Berlin: „Wir sind stolz Berliner zu sein. Mit Berlin verbindet uns cooles Design, Selbstbewusstsein und eine gewisse Lässigkeit.“

**vee-collective.com**



## Urlaub auf dem Hausboot ▲

Ob auf der Mecklenburgischen Seenplatte oder auf den vielfältigen Flüssen und Kanälen bei unseren Nachbarn: Hausbooturlaub ist ein unvergleichliches Erlebnis für Jung und Alt. Selbst Haustiere dürfen mit an Bord. Das Schönste: Jeder Tag bringt eine neue Kulisse, idyllische Ufer zum Übernachten, belebte Marinas oder einen einsamen Ankerplatz mitten im See. Zwischen März und Oktober warten bei Le Boat, dem Marktführer für führerscheinfreien Hausbooturlaub, etwa 200 verschie-

dene Routen auf den schönsten Wasserstraßen Europas darauf, individuell entdeckt zu werden. Vorkenntnisse oder ein Führerschein sind nicht erforderlich. Nach einer intensiven Einweisung heißt es: Leinen los! Bei durchschnittlich acht Stundenkilometern bleibt viel Zeit zum Beobachten und Entdecken. Festgemacht wird, wo es gefällt. Und sämtliche Annehmlichkeiten reisen auf der schwimmenden Ferienwohnung für Familien, Paare oder Freunde mit. **leboat.de**



## EINREISEBESTIMMUNGEN

Für die Einreise in bestimmte Länder sind zusätzlich zu Ihrem gültigen Reisepass ein Visum und/oder besondere Formulare notwendig. Einige dieser Formulare erhalten Sie direkt bei uns an Bord. Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise:

- Die Einreisekarten müssen für jede Person einzeln ausgefüllt werden.
- Zollerklärungen müssen pro Familie ausgefüllt werden.
- Bitte füllen Sie die Formulare leserlich in Druckbuchstaben aus.

## ENTRY REQUIREMENTS

For entry into certain countries, a visa and/or special forms are necessary in addition to your valid passport. Some of these forms can be obtained directly from us on board.

Please observe the following guidelines:

- The entry card must be filled out separately for each person.
- Each family only needs to fill out one customs declaration card.
- Please fill out the forms legibly in block letters.

## Übersetzungshilfe / Translation guide

Deutsch	English	Español
<b>Familienname</b>	Family name	Apellido/s
<b>Vorname</b>	Given name	Nombre de pila
<b>Weitere Namen</b>	Middle names	Otros nombres
<b>Männlich</b>	Male	Hombre
<b>Weiblich</b>	Female	Mujer
<b>Geburtsstag</b>	Date of birth	Fecha de nacimiento
<b>Geburtsland</b>	Country of birth	País de nacimiento
<b>Geburtsort</b>	Place of birth	Lugar de nacimiento
<b>Staatsbürgerschaft</b>	Nationality	Nacionalidad
<b>Reisepassnummer</b>	Passport number	Número de pasaporte
<b>Ausstellungsdatum</b>	Date of issue	Fecha de expedición
<b>Ausstellungsort</b>	Place of issue	Lugar de expedición
<b>Beruf</b>	Occupation	Profesión
<b>Anzahl der begleitenden Familienangehörigen</b>	Number of accompanying family members	Número de familiares que le acompañan
<b>Ständiger Wohnsitz</b>	Permanent address	Domicilio permanente
<b>Anschrift im Urlaubsort</b>	Address during stay in...	Dirección en el lugar de estancia
<b>Aufenthaltsdauer</b>	Length of stay	Duración de la estancia
<b>Ankunftsdatum</b>	Arrival date	Fecha de llegada
<b>Flugnummer</b>	Flight number	Número de vuelo
<b>Abflughafen</b>	Port of embarkation	Aeropuerto de salida
<b>Reisezweck</b>	Purpose of entry	Motivo del viaje
<b>Urlaub</b>	Vacation	Vacaciones
<b>Unterschrift</b>	Signature	Firma

## Kundenservice / Customer service

Für Ihr Anliegen nutzen Sie bitte das Kontaktformular auf unserer Webseite: [eurowings.com/kontakt](http://eurowings.com/kontakt)

Oder schreiben Sie an:

**Eurowings Aviation GmbH** |

Customer Relations

Waldstraße 249 | 51147 Köln

**Call Centre:** 0180 6 320 320\*

\*(dt. Fest- und Mobilfunknetz 0,20 € pro Anruf)

Eine persönliche Auskunft zu allen technischen Fragen rund um Wings Connect (Internet an Bord der Kurz- und Mittelstrecke) und Unterstützung bei der Nutzung des Services sowie bei Erstattungsanfragen erhalten Passagiere von der Deutschen Telekom unter den folgenden Rufnummern:

**Aus allen EU-Ländern, Norwegen und der Schweiz:**

00800 8687 8687 (kostenfrei)

**Aus anderen Ländern:**

+49 228 939 2000 (Minutenpreis landesabhängig)

**Oder via E-Mail an:**

[hotspotservice@telekom.de](mailto:hotspotservice@telekom.de)

Außerdem hilft gern das Twitterteam unter: [@telekom\\_hilft](https://twitter.com/telekom_hilft).

If you have any queries, please use our online contact form: [eurowings.com/contact](http://eurowings.com/contact)

Or contact:

**Eurowings Aviation GmbH** |

Customer Relations

Waldstraße 249 | 51147 Cologne

**Call centre:** +49 (0)221 – 59988222

Get personal advice and support for all technical issues relating to our Wings Connect service (onboard WiFi on all short and mid-haul flights) and make refund requests from Deutsche Telekom at the following numbers:

**From all EU countries, Switzerland and Norway:**

00800 8687 8687 (free of charge)

**From other countries:** +49 228 939 2000

(price per minute, depending on country)

**Or email:** [hotspotservice@telekom.de](mailto:hotspotservice@telekom.de)

**You can reach their Twitter team on:** [@telekom\\_hilft](https://twitter.com/telekom_hilft)